



問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。



日本語

### 住民税の申告



住民税(税金)は、2026年1月1日に荒川区に住所がある人が払います。2025年の収入をもとに計算します。

会社で働いていた人 会社が、1年間の収入を書いた紙(給与支払報告書)を荒川区に出します。住民税の申告(自分で収入を書いた紙を区役所に出すこと)はいりません。

収入がなかった人 自分で申告しないと、住民税の証明書がもらえません。この証明書は、ビザの更新に必要です。

また、住民税の申告をしないと、国民健康保険料が高くなります。必ず申告をしてください。

申告は、荒川区役所でします。

### だれ?

2025年に働いていなかった人、収入がない人

2025年に働いていた人  
※会社が、荒川区に収入を書いた紙(給与支払報告書)を出したら、申告はいりません。

### いつ?

2月16日(月) ~ 3月16日(月)

受付時間: 8:30~17:15

(休み: 土曜日、日曜日、祝日)

### どこ?

荒川区役所 (荒川区荒川 2-2-3)  
2階 税務課 (12番 窓口)

### もっていくもの

マイナンバーカード (またはパスポート、免許証など)や 源泉徴収票 (=会社からもらった1年間の給与の紙)などをもって行きます。

### お問合せ

荒川区役所 税務課 課税係

☎03-3802-3111

内線2316~2319、2321~2323



中国語

### 申报住民税



住民税(税金)由2026年1月1日居住在荒川区的居民缴纳。税额根据2025年的收入计算。

在公司工作的人 由公司向荒川区提交记载一年收入的文件(工资支付报告书)。因此无需本人另行提交住民税申报(自行填写收入的申报表)。

没有收入的人 如不自行申报,将无法取得住民税证明。该证明在办理签证更新时需要使用。

此外,如不进行住民税申报,国民健康保险费会上涨。请务必进行申报。

申报在荒川区役所办理。

### 申报对象

- 2025年未工作的人员、无收入人员
- 2025年曾工作的人员

※如公司已向荒川区提交记载收入的文件(工资支付报告书),则无需申报。

### 申报时间

2月16日(星期一)至3月16日(星期一)

受理时间: 8:30~17:15

(休息日: 星期六、星期日、法定节假日)

### 申报地点

荒川区役所(荒川区荒川 2-2-3)  
2楼 税務課(12号窗口)

### 需携带物品

个人编号卡(My Number 卡)(或护照、驾驶证等身份证件), 源泉征收票(公司提供的全年工资收入证明等相关材料)

### 咨询方式

荒川区役所 税務課 課税科

电话: 03-3802-3111

分机: 2316~2319、2321~2323



## Declaration of resident taxes

Resident tax is paid by individuals who have an address in Arakawa Ward as of January 1, 2026. It is calculated based on income earned in 2025.



### People who have worked at a company

The company submits a document stating your income from last year (the Salary Payment Report) to Arakawa Ward. In this case you do not need to submit a declaration of resident tax (a document listing your income to the ward office).

### People who had no income

If you do not report your income, you won't receive your resident tax certificate. This certificate is required to renew your visa.

Also, if you do not file your taxes, your National Health Insurance fees will increase. Be sure to file your taxes.

You can file your taxes at the Arakawa City Hall (Arakawa kuyakusho).



### Who?

- People who did not work in 2025, people with no income.
- People who had work in 2025
  - ※ If your company submits a document of your income to Arakawa Ward (the Salary Payment Report), no declaration is required.



### When?

- February 16 (Mon.) – March 16 (Mon.)  
Reception Hours: 8:30 AM – 5:15 PM  
(Closed: Saturdays, Sundays, and holidays)

### Where?

City Hall (Arakawa ward, Arakawa 2-2-3) 2<sup>nd</sup> floor, Tax Assessment Subsection (window No. 12)



### What to bring

My Number Card (or passport, driver's license, etc.) and withholding slip (Gensen choshuhyo; the paper showing last year's salary from your company).

### Fore More Infomation

City Hall Tax Assessment Subsection, Tax Affairs Section

☎03-3802-3111

Ext. 2316~2319, 2321~2323



## Khai báo Thuế cư trú



Người dân có địa chỉ tại quận Arakawa từ ngày 1/1/2026 sẽ phải nộp Thuế cư trú (Tiền thuế). Thuế cư trú này được tính dựa theo thu nhập năm 2025 của người đó.

**Người làm việc tại các công ty** Công ty sẽ nộp lên quận báo cáo tổng thu nhập trong 1 năm (Báo cáo chi trả lương) của nhân viên. Do đó, nhân viên công ty không cần phải khai báo thuế (=tự mình nộp báo cáo thu nhập lên Quận)

**Người không có thu nhập** Nếu không tự mình làm khai báo thì sẽ không lấy được Giấy chứng nhận nộp Thuế cư trú. Giấy chứng nhận nộp thuế này cần khi làm thủ tục gia hạn Visa. Ngoài ra, không làm khai báo Thuế cư trú, phí bảo hiểm y tế sẽ cao hơn. Do đó, mọi người nhất định phải làm thủ tục khai báo thuế.

Người dân làm thủ tục khai báo thuế tại UBND Quận Arakawa.



### Đối tượng

- Người không làm việc, không có thu nhập trong năm 2025
  - Người đã làm việc trong năm 2025
- ※ Nếu công ty đã nộp báo cáo thu nhập (Báo cáo chi trả lương) lên quận thì không cần làm khai báo.



### Thời hạn

- Từ ngày 16 tháng 2 (thứ 2) ~ ngày 16 tháng 3 (Thứ 2)
- Thời gian tiếp nhận: 8:30~17:15  
(Nghỉ làm việc : Thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)

### Địa điểm

- Cửa gia dịch số 12, Phòng thuế vụ, tầng 2 trụ sở UBND Quận Arakawa (Arakawa-ku, Arakawa 2-2-3)

### Hồ sơ mang theo

- My number card (hoặc hộ chiếu, giấy phép lái xe),
- Phiếu khấu trừ thuế tại nguồn Gensen choushuu hyou (Phiếu ghi thu nhập 1 năm do công ty cấp).



### Liên hệ

Bộ phận phụ trách thuế, phòng thuế vụ, UBND Quận Arakawa

Arakawa Kuyakusho Zeimuka Kazeikgakari

☎03-3802—3111

Số nội bộ2316~2319, 2321~2323



あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい

**荒川区国際交流協会(AIC)**

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだいはりょう

区役所代表 03-3802-3111